

**Kodigu Sivil
LIVRU I**

Parte Jeral

**TITLU I
KONABÁ LEI, NINIA INTERPRETASAUN NO APLIKASAUN**

**KAPITULU I
Fontes (*sumber*) Lei**

Artigu 1

(Fonte (*sumber*) sira ne'ebé diretamente)

1. Lei espesífiku sira mak hanesan fontes diretamente lei jeral.
2. Dispozisaun jeral hotu ne'ebé mai hosi instituisaun estadu kompetente konsidera hanesan lei.

Artigu 2

(Valór juridiku kostume nian)

Kostume lokál bele aplika iha Tribunal ka iha valór juridiku bainhira lei dehan hanesan ne'e.

Artigu 3

(Valor ekuidade nian)

Tribunal sira bele so deside deit ho bazeia iha ekuidade bainhira:

- a) Iha provisaun legal ne'ebé permite;
- b) Iha akordu entre parte sira no relasaun legal laos indisponível; c) Parte sira uluk iha akordu hakerek atu resolve tuir ekuidade, no relasaun legal laos indisponível.

Kapitulu II

Lei sira ne'ebé iha vigor, ninia interpretasaun no aplikasaun

Artigu 4

(Bainhira lei komesa vijente (vigor))

1. Lei ida komesa tama iha vigor so deit bainhira publiko ona iha jornal ofisial (Jornal da Republika).
2. Iha tempu entre lei publika ona no komesa tama iha vigor tenki iha periodu tempu ne'ebé publika ona ka, se la iha, periodu ida ne'e tenki determina iha legislasaun espesifku.

Artigu 5

(Ignoransia ka interpretasaun ne'ebé lalos konabá lei)

Ignoransia ka interpretasaun ne'ebé lalos konabá lei la justifika falta kumprimentu ho lei no la signifika katak ema la simu sansaun ka kastigu ne'ebé lei establese.

Artigu 6

(Bainhira lei nia vigor remata ona)

1. Bainhira la iha intensaun espesifiku katak lei iha vigor temporariu, lei nia vigor remata deit bainhira lei seluk revoga.

2. Revogasaun bele mai hosi deklarasaun klaru, hosi provisaun iha lei foun ne'ebé kontra provisaun iha lei tuan ka hosi lei foun ne'ebé regula konteudu tomak mak hanesan iha lei tuan.
3. Lei jeral la revoga lei especial, exceptu iha intensaun klaru hosi legislador.
4. Revogasaun lei ne'ebé revoga la signifika katak lei primeiru ne'ebé revoga ona aplika fila fali.

Artigu 7

(Obrigasaun atu julga no never atu tuir lei)

1. Tribunal la bele falta julga tanba ho rasaun la iha lei ne'ebé relevante ka diak ba situauna ka kazu ruma ka tanba iha duvida ruma ne'ebé la bele resolve konabá dadus iha kazu.
2. Never atu tuir lei la bele hasai tanba konteudu regra legislativu la justu ka la moral (la tuir hanoin konabá saida mak diak ka la diak).
3. Tuir julgamentu ne'ebé Juiz hala'o, Juiz tenki konsidera kazu hotu ne'ebé merese tratamentu análogu ka hanesan, atu atinzi interpretasaun uniforme ba lei.

Artigu 8

(Interpretasaun ba lei)

1. La bele limite Interpretasaun ba 'textu ba lei', maibé tenki konsidera mos hanoin legislativu nian ne'ebé bazeia iha textu, tenki mos konsidera sistema judisiariu nia unidade, sirkumstansia bainhira legislador sira halo lei no kondisaun espesifiku tempu ne'ebé lei aplika.
2. Interpredador la bele konsidera iha sira nia interpretasaun se hanoin legislativu ne'e la iha korespondensia verbal iha 'textu ba lei' ne'e, bainhira sei la kompletu.
3. Bainhira determina lei nia signifikasaun no limitadu, interpretador tenki konsidera katak legislador mak halo solusaun ne'ebé los liu no klaru liu no legislador hatene oinsá atu komunika ninia hanoin iha liafuan ne'ebé adekuadu.

Artigu 9

(Integrasaun lakena iha lei)

1. Kazu sira ne'ebé seidauk hetan iha konsiderasaun espesifiku iha lei, Juiz tenki regula tuir prinsipiу ne'ebé aplika iha kazu analogu (hanesan, besik atu hanesan).
2. Bele uze analogia (prisipiu husi kazu besik atu hanesan) bainhira kazu foun (ne'ebé seidauk iha lei ne'ebé relevante direitamente ba kazu ne'e) no iha razaun ne'ebé validu katak justifika regulamentu hanesan.
3. Bainhira la iha kazu analogu, bele resolve situsaun tuir regra ne'ebé interpretador sei kria rasik se sira tenki halo regra ida ne'e tuir esperitu sistema nian.

Arrtigu 10

(Regra Esepsional)

Regra esepsional la permite aplikasaun analogiku, maibé permite interpretasaun extensivu.

Artigu 11

(Aplikasaun lei iha tempu, Prinsipiу Jeral)

1. Lei aplika deit ba futuru; mesmu, karik inklui efikasia retroativu, iha asumsaun katak impaktu ne'ebé mosu ona hosi dadus katak lei iha intesaun atu regula presumpsaun ne'ebé mak esepsional.
2. Bainhira lei regula kondisaun validade substantivu ka formal ba dadus ka sira nia impaktu, lei aplika ba dadus foun deit, maibe kuandu regula direitamente konteudu

relasaun legal no ignora dadus ne'ebé iha relasaun nia originalidade, lei aplika ba relasaun ne'ebé establese ona no iha valididade iha tempu lei komesa tama iha vigor.

Artigu 12
(Aplikasaun lei iha tempu, lei konabá interpretasaun)

1. Lei konabá interpretasaun integra iha lei ne'ebé hetan interpretasaun, ho esepsaun ba impaktu ne'ebé mosu ona hosi komprimentu ba sentesa final iha tempo uluk ka akordu ne'ebé halo ona laos iha Tribunal, mesmu seidauk hetan homologa, ka aksaun ne'ebée iha natureza hanesan,
2. Akordu ne'ebé seidauk hetan aprovasaun ka homologa hosi Tribunal, bele revoga husi ema ne'ebé hetan favor hosi lei konaba interpretasaun.

Kapitulu III
Ema Estrangeiru nia diretu no konflitu lei

SEKSAUN I
Dizposisaun jeral

Artigu 13
(Kondisaun Juridiku Ema Estrangeiru ninian)

1. Ema estrangeiru hetan tratamento hanesan ema Timor ho ligasaun ba sira nia direitu sivil, exceptu se nu kazu lei dehan la hanesan.
2. Maibé, ema estrangeiru sei la simu direitu katak sira nia estadu fo ba sira maibé la fo ba ema Timor iha sirkumstansia ne'ebé hanesan.